



Dokument zasedanja

B8-1412/2015 }  
B8-1413/2015 }  
B8-1415/2015 }  
B8-1416/2015 }  
B8-1418/2015 }  
B8-1422/2015 } RC1

16.12.2015

## SKUPNI PREDLOG RESOLUCIJE

v skladu s členoma 135(5) in 123(4) Poslovnika,

ki nadomesti predloge resolucij naslednjih skupin:

EFDD (B8-1412/2015)

ECR (B8-1413/2015)

Verts/ALE (B8-1415/2015)

ALDE (B8-1416/2015)

PPE (B8-1418/2015)

S&D (B8-1422/2015)

o Maleziji

(2015/3018(RSP))

**Cristian Dan Preda, Elmar Brok, Jeroen Lenaers, Davor Ivo Stier, Bogdan Brunon Wenta, Brian Hayes, Roberta Metsola, Patricija Šulin, Lorenzo Cesa, Jarosław Wałęsa, Claude Rolin, József Nagy, Eduard Kukan, Andrej Kovačev (Andrej Kovatchev), Luděk Niedermayer, Jaromír Štětina, Ivan Štefanec, Milan Zver, Tomáš Zdechovský, Giovanni La Via, Ildikó Gáll-Pelcz, Csaba Sógor, Pavel Svoboda, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, Tunne Kelam, Marijana Petir, Andrej Plenković, Dubravka Šuica, Levteris Hristoforu (Lefteris Christoforou), Adam Szejnfeld, Seán Kelly, Francesc Gambús, Lara Comi, Therese Comodini Cachia, Romana Tomc, David McAllister, Anna Záborská, Stanislav Polčák, Thomas Mann, Ivana Maletić**  
v imenu skupine PPE

RC\1082029SL.doc

PE574.482v01-00 }  
PE574.483v01-00 }  
PE574.485v01-00 }  
PE574.486v01-00 }  
PE574.488v01-00 }  
PE574.492v01-00 } RC1

**Neena Gill, Richard Howitt, Pier Antonio Panzeri, Josef Weidenholzer, Knut Fleckenstein, Victor Boștinaru, Nikos Andrulakis (Nikos Androulakis), Zigmantas Balčytis, Hugues Bayet, Brando Benifei, Goffredo Maria Bettini, José Blanco López, Vilija Blinkevičiūtė, Biljana Borzan, Nicola Caputo, Andrea Cozzolino, Andi Cristea, Miriam Dalli, Isabella De Monte, Monika Flašíková Beňová, Enrico Gasbarra, Elena Gentile, Michela Giuffrida, Viorica Dăncilă, Cătălin Sorin Ivan, Liisa Jaakonsaari, Afzal Khan, Jeppe Kofod, Kshetu Kyenge, Sorin Moisă, Victor Negrescu, Dimitris Papadakis (Demetris Papadakis), Tonino Picula, Miroslav Poche, Liliana Rodrigues, Daciana Octavia Sârbu, Monika Smolková, Tibor Szanyi, Marlene Mizzi, Claudia Tapardel, Marc Tarabella, Elena Valenciano, István Ujhelyi, Julie Ward, Carlos Zorrinho**  
v imenu skupine S&D

**Charles Tannock, Mark Demesmaeker, Angel Džambazki (Angel Dzhambazki), Raffaele Fitto**  
v imenu skupine ECR

**Cecilia Wikström, Ivo Vajgl, Ramon Tremosa i Balcells, Pavel Telička, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Marielle de Sarnez, Juan Carlos Girauta Vidal, Izaskun Bilbao Barandica, Beatriz Becerra Basterrechea, Petras Auštrevičius, Marietje Schaake, Dita Charanzová, Gérard Deprez, Martina Dlabajová, José Inácio Faria, Nathalie Griesbeck, Antanas Guoga, Marian Harkin, Ivan Jakovčić, Petr Ježek, Kaja Kallas, Louis Michel, Javier Nart, Urmas Paet, Frédérique Ries, Robert Rochefort, Johannes Cornelis van Baalen, Hilde Vautmans, Paavo Väyrynen, Jozo Radoš, Valentinas Mazuronis**  
v imenu skupine ALDE

**Barbara Lochbihler, Jean Lambert, Bodil Valero, Heidi Hautala, Ernest Urtasun, Igor Šoltes, Davor Škrlec, Alyn Smith**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Marco Zanni**  
v imenu skupine EFDD

## **Resolucija Evropskega parlamenta o Maleziji (2015/3018(RSP))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju svojih prejšnji resolucij o Maleziji,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 15. januarja 2014 o prihodnosti odnosov med Evropsko unijo in Zvezo držav jugovzhodne Azije (ASEAN)<sup>1</sup>,
- ob upoštevanju izjave tiskovne predstavnice Evropske službe za zunanje delovanje z dne 15. aprila 2015 o nedavno sprejeti spremembi zakona o uporu v Maleziji,
- ob upoštevanju izjave tiskovne predstavnice Evropske službe za zunanje delovanje z dne 17. marca 2015 o aretaciji Nurul Izzah, opozicijske poslanke v malezijskem parlamentu,
- ob upoštevanju izjave tiskovne predstavnice Evropske službe za zunanje delovanje z dne 10. februarja 2015 o obsodbi malezijskega opozicijskega politika Anwarja Ibrahima,
- ob upoštevanju strateškega okvira EU o človekovih pravicah,
- ob upoštevanju izjave visokega komisarja Organizacije združenih narodov (OZN) za človekove pravice z dne 9. aprila 2015 o osnutku zakonodaje na področju boja proti terorizmu in upora,
- ob upoštevanju skupne izjave za javnost Evropske službe za zunanje delovanje z dne 23. oktobra 2015 o političnem dialogu med EU in ASEAN o človekovih pravicah,
- ob upoštevanju smernic EU o zagovornikih človekovih pravic,
- ob upoštevanju seje OZN o splošnem rednem pregledu, ki je potekala oktobra 2013,
- ob upoštevanju poročila posebne poročevalke iz junija 2015 o trgovini z ljudmi,
- ob upoštevanju drugega rednega splošnega pregleda razmer v Maleziji pred svetom OZN za človekove pravice in njegovih priporočil iz oktobra 2013,
- ob upoštevanju Splošne deklaracije o človekovih pravicah iz leta 1948,
- ob upoštevanju deklaracije OZN o zagovornikih človekovih pravic iz leta 1998,
- ob upoštevanju Mednarodnega pakta o državljanskih in političnih pravicah iz leta 1966,
- ob upoštevanju Konvencije OZN proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju iz leta 1984,

---

<sup>1</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2014)0022.

- ob upoštevanju Deklaracije o človekovih pravicah Združenja držav jugovzhodne Azije,
  - ob upoštevanju členov 135(5) in 123(4) Poslovnika,
- A. ker je Malezija ključna politična in gospodarska partnerica Evropske unije v jugovzhodni Aziji; ker sta EU in Malezija sredi pogajanj o sporazumu o partnerstvu in sodelovanju ter sporazumu o prosti trgovini;
  - B. ker se prostor za javno razpravo in svobodni govor v Maleziji hitro zmanjšuje, saj vlada posega po nejasno določenih kazenskih zakonih, da bi utišala kritike in zadušila javno nezadovoljstvo in miroljubno izražanje prepričanj, vključno z razpravami o temah javnega interesa; ker gre med drugim za zakon o uporabi, zakon tiskanih medijih, zakon o objavah, zakon o obveščanju in zakon o večpredstavnosti ter zakon o mirnem zbiranju;
  - C. ker je malezijski parlament 3. decembra 2015 z večino glasov sprejel zakon o nacionalnem varnostnem svetu; ker zakon nacionalnemu varnostnemu svetu pod vodstvom ministrskega predsednika podeljuje široka pooblastila za razglasitev izrednega stanja na katerem koli področju, na katerem je domnevno ogrožena varnost, kar pomeni, da imajo oblasti široka pooblastila za aretacije, preiskave in zasege brez sodnega naloga;
  - D. ker je bilo od začetka leta 2014 samo na podlagi zakona o uporabi sodno preganjanih ali obtoženih najmanj 78 oseb;
  - E. ker je bil nekdanji vodja opozicije Anwar Ibrahim februarja 2015 obsojen zaradi obtožbe o sodomiji, pred tem pa je potekal politično motiviran sodni pregon s kazenskim postopkom, ki ni izpolnjeval mednarodnih norm pravičnega sojenja; ker Anwar Ibrahim nima dostopa do ustrezne zdravstvene nege;
  - F. ker so pripadniki skupnosti LGBTI v Maleziji kriminalizirani na podlagi zakona proti sodomiji in regionalnih zakonov, ki prepovedujejo preoblačenje v nasprotni spol, in so žrtve sovražnega govora, samovoljnih pridržanj, fizičnih in spolnih napadov, odvzema prostosti in drugih zlorab;
  - G. ker so bile proti karikaturistu Zulkifleeju Anwarju Ulhaquu (Zunarju) na podlagi zakona o uporabi izrečene obtožbe po objavi protivladnih tvitov v zvezi z obsodbo Anwarja Ibrahima; ker se s podobnimi obtožbami soočata blogger Khalid Ismath in akademski profesor Azmi Sharom;
  - H. ker je malezijska komisija za boj proti korupciji naslovila vprašanja ministrskemu predsedniku v povezavi z domnevnim podkupovanjem po odkritju več kot 600 milijonov EUR na njegovem bančnem računu brez navedbe vira in namena nakazil ter tudi v povezavi z ločenimi obtožbami zaradi izginotja več sto milijonov EUR v okviru poslova, v katere je vključeno njegovo državno podjetje 1Malaysia Development Berhad (1MDB);
  - I. ker so bile na podlagi zakona o tiskanih medijih in objavah uvedene omejitve za

RC\1082029SL.doc

PE574.482v01-00 }  
 PE574.483v01-00 }  
 PE574.485v01-00 }  
 PE574.486v01-00 }  
 PE574.488v01-00 }  
 PE574.492v01-00 } RC1

medijske hiše in založbe, ki so poročale o tej domnevni korupciji, odvetnik Matthias Chang in politik Khairuddin Abu Hassan pa sta bila aretirana, ker sta ta primer raziskovala;

- J. ker je visoka predstavnica med obiskom Malezije 5. in 6. avgusta 2015 izrazila zaskrbljenost zaradi zlorabe kazenskih zakonov;
- K. ker po poročilih OZN in nevladnih organizacij malezijska policija čedalje pogosteje uporablja mučenje, nočne aretacije, neupravičene pripore in selektivni sodni pregon;
- L. ker Malezija še vedno izvaja smrtno kazen in trenutno na usmrtitev čaka do 1000 zapornikov;
- M. ker je Malezija članica varnostnega sveta OZN in trenutno predseduje ASEAN-u, od 18. do 22. novembra 2015 pa je v Kuala Lumpurju potekal 27. vrh te zveze;
  - 1. ponovno poudarja, da se EU zelo zavzema za malezijsko prebivalstvo, s katerim ima močne in dolgotrajne politične, gospodarske in kulturne vezi;
  - 2. obžaluje poslabšanje razmer na področju človekovih pravic v Maleziji, zlasti pa ostre ukrepe proti aktivistom civilne družbe, akademikom, aktivistom za medijsko svobodo in politične pravice; je zaskrbljen zaradi skokovitega porasta števila ljudi, ki so obtoženi ali zaprti na podlagi zakona o uporu;
  - 3. je zlasti zaskrbljen zaradi sprejetja zakona o nacionalnem varnostnem svetu in poziva k njegovemu umiku; poziva vlado, naj ohrani ustrezno ravnovesje med potrebo po zaščiti nacionalne varnosti na eni strani in obveznostjo varovanja civilnih in političnih pravic na drugi;
  - 4. poziva malezijsko vlado, naj nemudoma izpusti vse politične zapornike, vključno z nekdanjim opozicijskim vodjo Anwarjem Ibrahimom, in jim zagotovi ustrezno zdravniško oskrbo, ter umakne politično motivirane obtožbe, tudi tiste proti karikaturistu Zulkifleeju Anwarju Haquu (Zunarju), blogerju Khalidu Ismathu, akademiku Azmiju Sharomu, političnima disidentoma Khairuddinu Abu Hasanu in Matthiasu Changu ter aktivistkama za človekove pravice Leni Hendry in Marii Chin Abdullah;
  - 5. poziva malezijske oblasti, naj razveljavijo zakon o uporu in uskladijo vso zakonodajo, tudi zakon o preprečevanju terorizma, zakon o tiskanih publikacijah, komunikacijski in multimedijijski zakon, zakon o miroljubnem združevanju, pa tudi drugih ustrezne določbe kazenskega zakonika, z mednarodnimi standardi o svobodi izražanja in zbiranja ter varovanju človekovih pravic; poziva malezijske oblasti, naj omogočijo mirno zbiranje, zagotovijo varnost vseh udeležencev in svobodo izražanja po vsej državi;
  - 6. poziva k ustanovitvi neodvisne komisije za pritožbe zoper delo in ravnanje policije, kot je priporočila preiskovalna komisija leta 2005, za preiskavo obtožb o mučenju in smrti v policijskem priporu;

7. poudarja pomen neodvisnih in preglednih preiskav o domnevnih primerih korupcije in polnega sodelovanja s preiskovalci; spodbuja malezijsko vlado, naj ne pritiska na malezijsko protikorupcijsko komisijo in medije;
8. globoko obžaluje nastanek supremacističnih skupin, ki dodatno prispevajo k ustvarjanju etničnih napetosti;
9. spodbuja malezijsko vlado, naj začne dialog z opozicijskimi strankami in deležniki civilne družbe;
10. poziva malezijsko vlado, naj ratificira ključne mednarodne konvencije o človekovih pravicah, vključno z Mednarodnim paktom o državljskih in političnih pravicah, Mednarodnim paktom o ekonomskih, socialnih in kulturnih pravicah, Konvencijo proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju, Mednarodno konvencijo o odpravi vseh oblik rasne diskriminacije, Konvencijo proti mučenju, konvencijo Mednarodne organizacije dela št. 169, Rimskim statutom Mednarodnega kazenskega sodišča in Konvencijo o beguncih iz leta 1951 in njenega izbirnega protokola;
11. poziva malezijsko vlado, naj izda stalno povabilo za vse posebne postopke Organizacije združenih narodov, s čimer bi posebnim poročevalcem omogočila obisk Malezije, ne da bi morali zaprositi za povabilo;
12. ponavlja svoje stališče, da je smrtna kazen okrutna, nečloveška in ponižujoča, ter poziva Malezijo, naj uvede moratorij kot prvi ukrep za odpravo smrtne kazni za vsa kazniva dejanja, vse smrtne kazni pa zniža na zaporne kazni;
13. poziva EU in njene države članice, naj v skladu s strateškim okvirom EU za človekove pravice uskladijo politike za Malezijo, da bi spodbudili prenovo v zvezi s temi vprašanjih na vse možne načine, tudi v Organizaciji združenih narodov, kjer je Malezija nestalna članica varnostnega sveta v obdobju 2015–2016;
14. poziva delegacijo EU v Maleziji, naj pospeši prizadevanja za financiranje projektov na področju svobode izražanja in prenovo represivnih zakonov ter uporabi vsa ustrezna orodja, tudi evropski instrument za demokracijo in človekove pravice, za zaščito zagovornikov človekovih pravic; poziva k umiku zakona proti sodomiji ter poziva Evropsko službo za zunanje delovanje, naj v skladu s smernicami EU o varstvu in spodbujanju pravic lezbijk, gejev, biseksualnih, transeksualnih in interseksualnih oseb okrepi svoje delo na področju pravic LGBTI v Maleziji, ki se soočajo z nasiljem in pregonom, in si prizadeva zlasti za dekriminizacijo homoseksualnosti in transeksualnosti;
15. ponovno poudarja, da je politični dialog EU z združenjem ASEAN o človekovih pravicah koristno orodje za izmenjavo zgledov dobrih praks in spodbujanje pobud za krepitev zmogljivosti;
16. poziva Komisijo, naj zagotovi, da bodo vprašanja človekovih pravic ustrezno

RC\1082029SL.doc

PE574.482v01-00 }  
PE574.483v01-00 }  
PE574.485v01-00 }  
PE574.486v01-00 }  
PE574.488v01-00 }  
PE574.492v01-00 } RC1

upoštevana pri prihodnjih pogajanjih o prostotrgovinskem sporazumu in sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med EU in Malezijo;

17. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, podpredsednici Komisije/visoki predstavnici Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko, parlamentom in vladam držav članic, parlamentu in vladi Malezije, visokemu komisarju Organizacije združenih narodov za človekove pravice in vladam držav članic združenja ASEAN;